



Maison de la Poésie de Nantes

2, rue des Carmes / 44000 Nantes / Tél. 02 40 69 22 32

info@maisondepoesie-nantes.com / www.maisondepoesie-nantes.com

MIDIMINUITPOÉSIE #17 est soutenu par la Ville de Nantes, la Région des Pays de la Loire, le Département de Loire-Atlantique, Le Centre National du Livre, la SOFIA, la DRAC des Pays de la Loire, l'Institut Français, la Fondation Michalski, Poetry Foundation of Chicago.



Ronald Cano  
© Grecia Valencia Garcia



Camila Charry Noriega  
© DR



Myriam Montoya  
© Louis Monier



## MIDIMINUITPOÉSIE #17

22 > 26 NOVEMBRE 2017

**Vendredi 24 novembre, à 21h au Château des Ducs de Bretagne,**

Lectures bilingues et entretien avec trois poètes colombiens,

**Myriam Montoya, Ronald Cano et Camila Charry Noriega,** animé par Alain Nicolas.

Interprétariat : Victoria Bazurto, lecture en français : Sophie G. Lucas.

« entrevue », questions à...

# Myriam Montoya

auteure et éditrice de l'*Anthologie  
de la poésie colombienne contemporaine,*  
(L'Oreille du Loup, novembre 2017)



avec les élèves de 1<sup>ère</sup> S2 du Lycée Nicolas Appert d'Orvault

**Myriam Montoya, qui sont les auteurs présents avec vous aujourd'hui ? Pouvez-vous nous présenter leur travail en quelques mots ?**

Camila Charry et Ronald Cano sont deux jeunes poètes qui ce soir vont représenter les jeunes générations de la poésie colombienne. Camila Charry est née à Bogotà à la fin des années 70 et Ronald Cano est né à Medellín au début des années 80. Deux poètes contemporains en train de bâtir leurs œuvres et qui se sont déjà frayé une notoriété dans leurs villes natales et dans le milieu littéraire colombien.

Dans la poésie de Camila Charry (comme dans les poèmes : *L'os détaché*, *Le feu des jours* et *Le centre de la maison*), je trouve un onirisme très singulier qui transforme et donne une densité à l'instant et à l'objet poétique, qui leur donne plusieurs perspectives. Sa poésie est également traversée d'ironie, élément avec lequel le poète tente d'interpréter et de déjouer la gravité de l'existence et la cruauté du monde.

La poésie de Ronald Cano est plus inscrite dans le visuel, dans l'audace et le pouvoir des images, dans une volonté du jeu langagier, dans le désir de souder des mots (comme le titre du poème *Ardijazz*). Il accorde une grande importance à la structure du poème, spécialement à la brièveté. Pour se sortir de l'impasse du pathétique, il emploie l'humour et parfois même la dérision.

J'observe chez ces deux poètes un « cynisme intelligent », une lucidité qui soulage des réalités quotidiennes. Le temps, dieu et l'éphémère sont leurs principales matières poétiques.

**« Comme partout dans le monde, les femmes colombiennes ont pris la parole et elles écrivent et tutoient l'art éternel, s'emparant du legs de la Modernité. »**

**Dans l'anthologie dont vous avez été responsable, vous avez décidé de présenter plusieurs auteurs de poèmes très différents ? Cette variété est-elle volontaire ?**

L'anthologie présente un éventail de soixante-dix poètes nés entre 1949 et 1990 : ils représentent les nouvelles voix et les générations de poètes colombiens, qui ont pris le relais pour éclairer et interpréter le monde en lui donnant un sens et un esprit poétique. La poésie colombienne parcourt de multiples chemins et ils sont aussi divers que sa géographie et le brassage des origines indiennes, espagnoles et africaines mêlées au cours de son histoire.

La sélection des soixante-dix poètes de cette anthologie obéit également à cet ordre inévitable que le temps et l'histoire établissent, pour se poser en continuité d'une autre anthologie compilée il y a 27 ans par le poète Fernando Charry Lara. Comme pour toute anthologie, ce choix peut être considéré comme arbitraire et partiel : cet échantillon n'est qu'une représentation assez restreinte et transversale de l'ensemble de la grande production poétique actuelle de ce pays. Une compilation destinée à montrer sa richesse, sa vigueur, son authenticité ainsi que des tendances, des textures, des thématiques et d'une façon ponctuelle, dégager en partie l'état actuel de l'art poétique en Colombie.

**Les poèmes présentés semblent avoir des thèmes récurrents tels que la sexualité, le corps humain et la vie – pourrait-on y percevoir des points communs à tous ces auteurs ?**

Les poètes colombiens se nourrissent des sources propres à toute poésie : la nature, le temps, l'espace, la pensée, le corps humain, la réalité, l'imaginaire, la sexualité, la connaissance, la vie, la mort, la langue et le devenir de l'Humanité. Ces thèmes récurrents, en effet, sont des constantes pour le genre humain, donc, matière à poétiser pour les hommes et les femmes des quatre coins de la Terre. Ce qui marque la différence est la quête d'une voix individuelle, cette allure qui est comme une empreinte, le point de vue avec lequel ils ou elles abordent leurs poèmes pour dire le mystère, l'évidence, le visible et l'invisible. Dans les poèmes de cette anthologie vous allez trouver du jeu langagier et de l'image, de l'émerveillement, de l'étrangeté, de l'ironie, de l'érotisme, le labyrinthe de soi et l'étonnement avec lequel ces poètes nous donnent la lecture de leur passage sur cette planète.

**La femme y est également très présente. Militez-vous pour une sorte d'émancipation de la femme d'aujourd'hui ?**

Sans appartenir à aucun groupe, oui, j'essaie de mettre en pratique et de faire valoir tous les acquis qui théoriquement favorisent et donnent aux femmes la place qu'elles méritent. « Je est un autre, je est une femme ». Je me réjouis en dialoguant avec la pensée d'Arthur Rimbaud, cent-quarante-six ans après l'écriture de la *Lettre à Paul Demeny*, de voir s'accomplir avec exactitude dans cette anthologie son oracle de Jeune, de Poète et de Voyant : ... « Elle sera poète elle aussi ! ... La femme trouvera de l'inconnu ! Ses mondes d'idées différeront-ils des nôtres ? Elle trouvera des choses insondables, repoussantes, délicieuses, nous les prendrons, nous les comprendrons... » Comme partout dans le monde, les femmes colombiennes ont pris la parole et elles écrivent et tutoient l'art éternel, s'emparant du legs de la Modernité. Leurs poèmes, créations faites de paroles, sont preuves d'une volonté et d'un désir ardent de consolider un langage singulier pour exprimer leurs impulsions, leurs obsessions, leurs urgences. Nous avons choisi dans cet ouvrage, avec une claire détermination parmi trente-cinq remarquables poètes masculins, la même quantité de poètes femmes, qui excellent dans ces propositions poétiques.